

The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

The Revelation of The Apostle John



גליגא דיוחנן שליחא

Revelation

Chapter 5

5:1 וחזית (& I saw) על ימנה (upon) דהו (the right) דיהב (of Him) על (on) כורסיא (The Throne) כתבא (a scroll) דרשים (inscribed) מן (from) לוגו (inside) ומן (from) לבר (outside) (seven) ומטביע (& sealed) מטבע (with seals) שבעא (seven)

2 וחזית (& I saw) אחרנא (another) מלאכא (angel) דילהנא (mighty) דמכרו (preaching) בקלא (with a voice) רמא (loud) מן (Who?) שוי (is worthy) למפתח (to open) כתבא (the scroll) ולמשרא (to loosen) מטבעוהי (its seals)

3 ולית (& there was not) דאתמצי (any able) בשמיה (in Heaven) ולא (nor) בארעא (in Earth) ולא (nor) דלתחת (any under) מן (from) ארעא (The Earth) למפתח (to open) לכתבא (the scroll) ולמשרא (to open) מטבעוהי (its seals)

4 ובכא (weeping) הוית (I was) סגי (much) משל (because) דלית (that not) דאשתכח (was found) דשא (one worthy) למפתח (to open) לכתבא (the scroll) ולמשרא (to loosen) מטבעוהי (its seals)

5 וחד (& one) מן (of) קשישא (The Elders) אמר (said) לי (to me) לא (not) תבכא (weep) הא (behold) זכא (has prevailed) אריא (The Lion) מן (from) שבשא (the tribe) דיהודא (of Judah) עקרא (The Root) דרויד (of Dawid) נפתח (to open) כתבא (the scroll) ומטבעוהי (its seals)

6 וחזית (& I saw) במצעת (in the midst of) כורסיא (The Throne) ודארבע (& of the four) חיון (Beasts) ורקשישא (& of The Elders) אמרא (A Lamb) וקאם (Which was) איך (as if) נכיסא (seven) ועינא (& eyes) שבע (seven) ואית (& there are) לה (to It) קרנא (horns) שבע (seven) שבע (of God) איון (those) דאתיהוין (Spirits) ריוחא (The Seven) ריוחא (of God) דאלהא (Earth) דמשתרתן (sent) לכלה (to the whole) ארעא (Earth)

7 ואתא (& He came) ונסב (& took) כתבא (the scroll) מן (from) אידה (the hand) דהו (of Him) דיהב (Who sat) על (on) כורסיא (The Throne)

8 וזכר (& when) שקלה (He received it) לכתבא (the scroll) ארבע (four) חיון (The Beasts) ועסרין (& twenty) וארבעא (& four) נפלו (fell down) קדמוהי (before Him) דאמרא (a stringed instrument) כד (while) אית (there was) לה (to everyone) חד (each) מניהון (of them) קיתרא (sweet spices) בסמא (full of) דמליא (of gold) ודהבא (& a vessel) וזבנתן (that You were slain) וזבנתן (by Your blood) אלוין (those) דאתיהוין (the prayers) דקדישא (of the holy ones) (which are) צלותא (which are)

9 דמשבחין (who sing) תשבוחתא (a hymn of praise) חדתא (new) ואמרוין (& they were saying) שוית (you worthy) הו (are) למסביוהי (to take) לכתבא (the scroll) ולמשרא (to loose) מטבעוהי (its seals) על (because) דאתנכסת (that You have redeemed us) וזבנתן (by Your blood) לאלהא (to God) מן (from) כל (every) שרבתא (tribe) ועממא (& nation) ואמורא (& people)

10 ועברת (& You have made) אמון (them) לאלהון (to our God) מלכותא (a kingdom) וכהנא (& priests) ומלכא (& kings) ומלכוון (& they shall reign) על (over) ארעא (The Earth)

11 וחזית (& I saw) ושמעתי (& I heard) איך (as) קלא (the voices) דמלאכא (of angels) סניאא (many) חדרי (around) כורסיא (The Throne) ודהויותא (& of the Beasts) ודקשישא (& of The Elders) ואיתוהי (& being) הוא (was) מנינהון (the number of them) רבו (ten thousand) רבוין (ten thousand) ואלף (& a thousand) אלפין (thousands)

12 ואמרוין (& they were saying) בקלא (in a voice) רמא (loud) שוית (worthy) הו (is) אמרא (The Lamb) למסב (slain) חילא (to receive) ועויתא (power) וועיתא (& wealth) וזבנתא (& wisdom) ועושנא (& strength) ואיקרא (& honor) ותשבוחתא (& glory) ובורכתא (& blessing)

13 וכל (& every) בריתא (creature) דבשמיה (in the heavens) ובארעא (in Earth) ודלתחת (& that under) מן (from) ארעא (The Earth) ודבימא (in the sea) איתתא (& that they were saying) וכל (& all) דבהון (that is in them) ושמעתי (& I heard) דאמרוין (blessing) ליהוב (to Him sitting) על (on) כורסיא (The Throne) ולאמרא (& to The Lamb) דבורכתא (of eternities) ואיקרא (& honor) ותשבוחתא (& glory) ואהורנא (& dominion) לעלם (& to the eternity) עלמין (of eternities)

14 וארבע (& four) חיון (The Beasts) דאמרוין (when they said) אמין (Amen) וקשישא (The Elders) נפלו (fell down) וכנרו (& worshipped)

